



Bruksanvisning

DE – ACHTUNG: Die Verwendung des INNOTECH-Produkts ist erst zulässig, nachdem die Gebrauchsanleitung in der jeweiligen Landessprache vollständig gelesen und verstanden wurde.

DE

EN – ATTENTION: Use of the INNOTECH product is only permitted after the instruction manual has been read and fully understood in the respective language.

EN

IT – ATTENZIONE: L'utilizzo del prodotto INNOTECH è permesso solo previa lettura e comprensione dell'intero manuale di istruzioni nella lingua del relativo paese di utilizzo.

IT

FR – ATTENTION : L'utilisation du produit INNOTECH n'est autorisée qu'après avoir entièrement lu et compris la notice d'utilisation dans la langue du pays concerné.

FR

NL – ATTENTIE: Dit INNOTECH-product mag pas gebruikt worden nadat u de gebruikershandleiding in de taal van het betreffende land gelezen en begrepen hebt.

NL

SV – OBS: Denna INNOTECH-produkt får inte användas förrän bruksanvisningen på respektive lands språk har lästs igenom och förstås.

SV

DK – GIV AGT: Du må først bruge et produkt fra Innotech, efter du har læst og forstået brugsvejledningen i fuldt omfang i dit lands sprog.

DK

ES – ATENCIÓN: Se autorizará el uso de los productos INNOTECH una vez que se hayan leído y entendido las instrucciones de uso en el idioma del país.

ES

PT – ATENÇÃO: O uso do produto INNOTECH apenas é permitido depois de ter lido e compreendido na totalidade as instruções de uso na respetiva língua nacional.

PT

PL – UWAGA: Produkty firmy INNOTECH mogą być używane dopiero po dokładnym zapoznaniu się z całą instrukcją obsługi w ojczystym języku.

PL

TR – DİKKAT: INNOTECH ürününün kullanımına ancak ilgili ülkenin dilinde sunulmuş olan kullanım kılavuzunun tamamen okunmasından ve anlaşılmasından sonra izin verilir.

TR

SL – POZOR: Uporaba izdelka INNOTECH je dovoljena šele po tem, ko ste navodila prebrali v celoti v ustreznem jeziku svoje dežele in jih tudi razumeli.

SL

CZ – POZOR: Práce s výrobkem INNOTECH je povolena teprve po kompletním přečtení a porozumění návodu k použití v jazyku daného státu.

CZ

SK – POZOR: Produkt INNOTECH môžete používať až po prečítaní a porozumení celého návodu na použitie pre príslušnú krajinu.

SK

HU – FIGYELEM: Az INNOTECH termékek használatra csak azt követően engedélyezett, hogy saját nyelven elolvasta és megértette a teljes használati utasítást.

HU

ZH – 注意: 只有在仔细阅读并完全理解了当地语言的使用说明后, 才能使用 INNOTECH 公司的产品。

ZH

[2]	SYMBOLBESKRIVNING	3
[3]	SÄKERHETSANVISNINGAR	4
[4]	KOMPONENTER/MATERIAL	6
[5]	ANVÄNDNING	6
[6]	BESIKTNING	7
[7]	GARANTI	8
[8]	GODKÄNNANDE	8
[9]	SYMBOLER OCH MARKERINGAR	9
[10]	DIMENSIONER	10
[11]	MONTERINGSINSTRUKTION	10
[12]	MONTERINGSUNDERLAG	11
[13]	MONTERINGSVERKTYG	11
[14]	MONTERING	12
[15]	BORTSKAFFNING	13
[16]	MOTTAGNINGSPROTOKOLL	14
[17]	UPPLYSNINGAR OM SÄKERHETSSYSTEMET	15
[18]	BESIKTNINGSPROTOKOLL	16
[19]	UTVECKLING OCH FÖRSÄLJNING	18

Varning/fara

Vid OMEDELBART överhängande fara som leder till allvarliga kroppsskador eller döden.



I en situation som EVENTUELLT kan vara farlig och som leder till allvarliga kroppsskador eller döden.



I en situation som EVENTUELLT kan vara farlig och kan leda till lindriga kroppsskador eller saskador.



Extra information/instruktioner



rätt



fel

Följande säkerhetsanvisningar och den senaste tekniska standarden måste beaktas.

3.1 ALLMÄNT

- Säkerhetssystemet får bara monteras resp. användas av personer som
 - fått utbildning i "personlig skyddsutrustning" (PPE).
 - är vid god fysisk och mental hälsa. Nedsatt hälsa som hjärt- och cirkulationsproblem, medicinering och konsumtion av alkohol reducerar användarens säkerhet.
 - känner till de lokalt gällande säkerhetsbestämmelserna.
- Säkerhetssystemet får endast monteras av lämpliga fack- /sakkunniga personer, som är förtrodda med säkerhetssystemet för tak enligt aktuell teknisk standard.
- Vid montering/användning av fastspännanordningen INNOTECH-"SPAR-10-25" måste respektive föreskrifter för förebyggande av olycksfall (t.ex. arbete på tak) efterföljas.
- En plan ska finnas på plats där räddningsåtgärder vid alla tänkbara nödsituationer anges. **OBS!** Om en person blir hängande kvar under en längre tid i sin personliga skyddsutrustning efter ett fall kan det leda till allvarliga skador eller till och med till dödsfall (hängtrauma).
- Innan arbetet påbörjas måste åtgärder vidtas, så att inga föremål kan falla ner från arbetsplatsen. Området under arbetsplatsen (trottoar m.m.) måste hållas fritt.
- Förankringspunkten bör planeras, monteras och användas så, att fallolyckor över fallkanten är uteslutna vid korrekt användning av den personliga fallskyddsutrustningen (PPE). Se planeringsdokumentet på www.innotech-safety.eu.
- När taksäkerhetssystemet börjar användas ska positionerna för stoppanordningarna dokumenteras genom diagram (t.ex. skisser på taket ovanifrån).
- Alla ändringar på det godkända säkerhetssystemet är förbjudna.
- På lutande taktytor måste lämpliga snöfångare sättas upp för att förhindra taklaviner (is, snöoras).
- Efter påkänning i samband med ett fall måste hela säkerhetssystemet tas ur bruk och kontrolleras av en fackkunnig person (delkomponenter, förankring i underlaget m.m.).
- Efter monteringen ska byggherren spara denna bruksanvisning och ställa den till användarens förfogande. Fyll noggrant i mottagningsprotokoll, besiktningsblad och besiktningsprotokoll.
- Användaren måste förstå och acceptera skyddsutrustningens möjligheter och begränsningar samt vilka risker som föreligger under arbetet.
- Var särskilt uppmärksam på att inga vassa kanter kan skada säkerhetssystemet.

- Vid överlåtelse av säkerhetssystemet till externa underentreprenörer krävs en skriftlig bekräftelse om att denne har förstått bruksanvisningen.
- Om utrustningen säljs till ett annat land måste bruksanvisningen finnas tillgänglig på respektive lands språk!
- Följ de landsspecifika säkerhetsbestämmelserna för åsknedslag.

3.2 SÄKER MONTERING

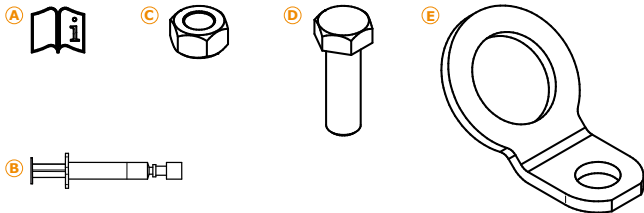
- Före montering måste alla rostfria skruvar smörjas med lämpligt smörjmedel (medföljer leveransen: Weicon AntiSeize ASW 10000 eller liknande).
- Rostfritt stål får inte komma i kontakt med slipdamm eller stålverktyg eftersom korrosionsbildning kan uppstå.
- Den fackmässiga förankringen av säkerhetssystemet i konstruktionen måste dokumenteras med bultprotokoll och foton på respektive inbyggnadssituation.
- Produkten kan endast monteras en gång!
- Tätning av takbeläggningen måste utföras fackmässigt och enligt gällande direktiv.



Vid oklarheter under monteringen måste tillverkaren ovillkorligen kontaktas.

3.3 SÄKER ANVÄNDNING

- Nödvändigt minsta fria utrymme under kanten beräknas som: Deformation av stoppanordningen vid belastning + tillverkarens uppgift om använd personlig skyddsutrustning + kroppsstorlek + 1 m säkerhetsavstånd.
- I de fall enskilda element kombineras i de angivna utrustningarna kan farliga situationer uppstå eftersom ett elements säkra funktion kan påverkas. Följ respektive bruksanvisning!
- Fastsättning på INNOTECH "SPAR-10-25" sker alltid med en karbinhake med hjälp av den vridbara anslagsöglan och utrustningen måste användas med en personlig skyddsutrustning motsvarande EN 361 (fångsele) och EN 363 (fångsystem).
- **OBS!** För horisontell användning får endast anslutningsanordningar användas som är lämpliga för detta ändamål och godkända för respektive kantkonstruktion (vassa kanter, trapetsplåt, stålbalkar, betong m.m.).
- Vid vindstyrkor utöver det normala får säkerhetssystemen INTE längre användas.
- Barn och gravida bör INTE använda skyddssystemet.



A) bruksanvisning

B) smörjmedel: Weicon AntiSeize ASW10000

C) insexmutter M16: Rostfritt stål, kvalitetsklass A2

D) insexskruv M16 x 45: Rostfritt stål, kvalitetsklass A2

E) anslagsögla: Rostfritt stål, kvalitetsklass 1.4301

5 ÄNDAMÅLSENLIG ANVÄNDNING

INNOTECH "SPAR-10-25" är avsett att användas som **förankringspunkt** till att säkra **3 personer** (inklusive 1 som kan ge första hjälpen) och passar till följande fallskyddssystem enligt EN 363:2008:

- positioneringssystem
- fallskyddssystem
- räddningssystem



Om systemet används på ett felaktigt sätt utsätter man sig för LIVSFARA.

- INNOTECH "SPAR-10-25" får ENDAST till säkring av personer.
- Man får ALDRIG hänga några tyngder på INNOTECH "SPAR-10-25".



Följ alltid tillverkarens anvisningar om hur den personliga skyddsutrustningen ska användas.

6.1 MÅSTE KONTROLLERAS FÖRE VARJE ANVÄNDNING

Varje gång innan INNOTECH "SPAR-10-25" tas i bruk måste en visuell inspektion genomföras så att man kan vara säker på att det inte förekommer några uppenbara fel.



Skador på INNOTECH "SPAR-10-25" innebär FARA FÖR LIV och lem.

- INNOTECH "SPAR-10-25" måste fungera fullständigt klanderfritt.
- INNOTECH "SPAR-10-25" får INTE tas i bruk om
 - det finns tecken på skador eller slitage på utrustningen.
 - andra brister kunde konstateras (lösa skruvkopplingar, deformationer, korrosion, slitage, bristfällig taktätning).
 - systemet belastats i samband med fall (undantag: första hjälpen insats).
 - produktmärkningen är oläslig.

Med hjälp av mottagnings- och besiktningsprotokollet måste man kontrollera att det går att använda hela säkerhetssystemet.



Om det finns tvivel gällande säkerhetssystemets säkerhet får systemet INTE längre användas och måste inspekteras av en fackman/sakkunnig (skriftlig dokumentation). Eventuellt kan produkten behöva bytas ut.

6.2 BESIKTIGA EN GÅNG OM ÅRET

INNOTECH "SPAR-10-25" måste besiktigas minst en gång om året av en fackman/sakkunnig som är förtrogen med hur systemet fungerar. Det finns ett direkt samband mellan användarens säkerhet och hur effektiv och hållbar utrustningen är.

Beroende på hur ofta utrustningen används och miljöförhållandena är det lämpligt med kortare besiktningsintervall (t.ex. i en korrosiv miljö o.s.v.).

Besiktningen som genomförts av en fackman/sakkunnig dokumenteras i bruksanvisningens besiktningsprotokoll och förvaras tillsammans med bruksanvisningen.



I besiktningsprotokollet hittar du information om besiktningsintervall.

7

GARANTI

Vid normala användningsvillkor omfattar garantin alla konstruktionsdelar mot tillverkningsfel under 2 år efter inköpsdatum. Om systemet används i korrosiva miljöer blir garantiperioden kortare.

Vid belastning (fall, snötryck o.s.v.) förfaller garantin på de komponenter som är avsedda att absorbera energi och kan deformeras.



INNOTECH tar inte ansvar eller ger garanti för montering av systemet och konstruktionsdelar som är planerade och installerade på sakkunniga monteringsföretags ansvar om monteringen är felaktigt utförd.

SV

8


GODKÄNNANDE

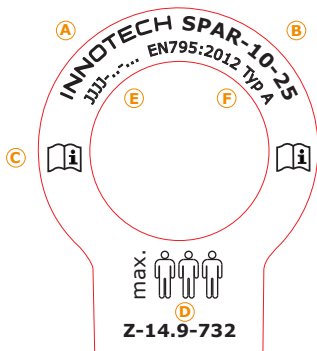
INNOTECH "SPAR-10-25" besiktigades och godkändes som stoppanordning enligt **EN 795:2012 TYP A och CEN/TS16415**.

Anlitad provningsanstalt för typbesiktning:

DEKRA EXAM GmbH, Dinnendahlstr. 9, 44809 Bochum ☎ 0158

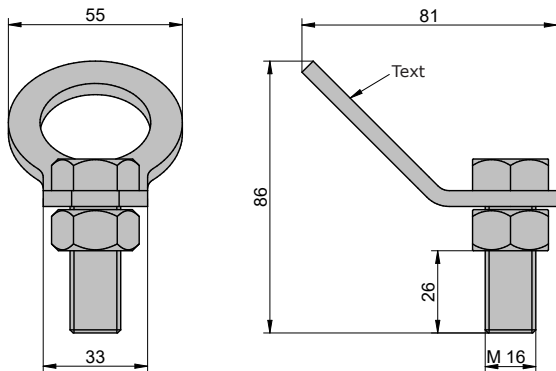
Typprovning har utförts enligt EN 795:2012

- A) Tillverkarens/distributörens namn eller logotyp: INNOTECH
- B) Typbeteckning: SPAR-10-25
- C) Tecken som anger att bruksanvisningen måste följas: 
- D) Max antal personer som ska säkras: 3 (inkl 1 person som kan ge första hjälpen)
- E) Tillverkningsår och tillverkarens serienummer: JJJJ-....
- F) Numret på den aktuella standarden: EN 795:2012 TYP A



10 DIMENSIONER

[mm]



11 MONTERINGSINSTRUKTION

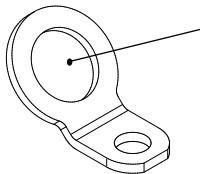
INNOTECH "SPAR-10-25" får bara användas som **reservögla** till

INNOTECH-stödkonstruktioner (fästpunkter), t.ex. till

- INNOTECH "STABIL/STA-10-300"
- INNOTECH "FALZ-15/45", ...

Undantag:

INNOTECH "EAP-POINT-11/-12", "EAP-VARIO-15"



Ögla som förankringspunkt för ytterligare personlig skyddsanordningar mot fall



Bruksanvisningen för respektive INNOTECH-produkt måste beaktas och följas (kontrollera kompatibilitet).

12

MONTERINGSUNDERLAG

Fackmässig montering kan bara genomföras under förutsättning att det finns en INNOTECH-fästpunkt som provats och monterats enligt EN 795:1996 eller EN 795:2012 och att de original-fästanordningar som hänvisas till i den här bruksanvisningen används.



Om systemet monteras på olämpligt underlag föreligger FARA FÖR LIV och lem.

- INNOTECH "SPAR-10-25" får bara monteras på INNOTECH-fästpunkter.
- INNOTECH "SPAR-10-25" - fästpunkter måste monteras på en statiskt bärande underkonstruktion.
- Vid tveksamhet måste monteringsunderlaget kontrolleras av en byggnadstekniker resp. av tillverkaren.

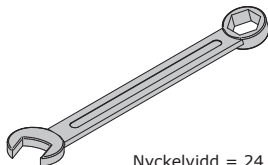


Bruksanvisningen för respektive INNOTECH-produkt måste beaktas och följas (kontrollera kompatibilitet).

13

MONTERINGSVERKTYG

2 x



Nyckelvidd = 24

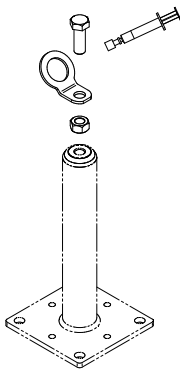
14 MONTERING

1.

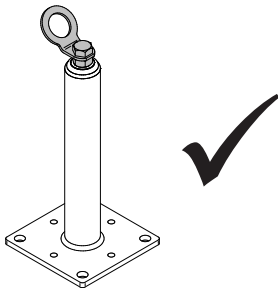


Om monteringen **INTE** sker på fackmässigt sätt utsätter man sig för **LIVSFARA**.

- INNOTECH "SPAR-10-25" måste monteras fackmässigt enligt bruksanvisning.
- Information om kantavstånden från INNOTECH-fästpunkt till takslutet hittar man i respektive bruksanvisning.



2.



FÄRDIGT!

Det är INTE tillåtet att kassera säkringssystemet bland hushållssopor. Enligt nationella riktlinjer ska man samla in de uttjänta maskindelarna och se till att de återvinns på ett miljömässigt sätt.

MOTTAGNINGSPROTOKOLL

S P A R - 1 0 - 2 5

ORDERNUMMER:

PROJEKT:

UPPDRAGSGIVARE: Handläggare:

Företagsadress:

ENTREPRENÖR: Handläggare:

Företagsadress:

MONTERING: (kryssa för det som gäller!)PRODUKT: Antal SPAR-10-25 Konstruktionsår/serienummer: _____ Separat förankringspunkt (EAP)Handläggare:

Företagsadress:

DOKUMENTATION AV FÖRANKRING/FOTODOKUMENTATION

PRODUKT: Antal _____ Konstruktionsår/serienummer: _____

Typbeteckning fästpunkt (t.ex. INNOTECH "STABIL-STA-10-300", INNOTECH "FALZ-15/45", ...)

Datum:	Upställningsplats:	Foton: (Lagringsplats)

Den undertecknade monteringsfirman försäkrar att arbetet (kantavstånd, kontroll av underlaget m.m.) är korrekt utfört.

Uppdragsgivaren kontrollerar entreprenörens utförda arbeten. Bruksanvisningar, dokumentation av förankringar, fotodokumentation och besiktningprotokoll har överlämnats till uppdragsgivaren (Byggherren) och ska ställas till användarens förfogande. I samband med att säkerhetssystemet tas i bruk måste byggherren sätta upp information om anläggsanordningarnas positioner (t.ex. skisser på taket ovanifrån).

Den sakkunniga och med säkerhetssystemet förtrogna montören intygar att alla monteringsarbeten utförts fackmässigt och i enlighet med teknisk standard och tillverkarens bruksanvisningar. Monteringsentreprenören bekräftar systemets tekniska säkerhet och tillförlitlighet.

Överlämning av: (t.ex. glidlås , personlig skyddsutrustning PPE, fallstoppsanordning, förvaringskåp o.s.v.)

 antal _____ antal _____ antal _____ antal _____Namn: _____
Uppdragsgivare_____
Montör

Datum, företagsstämpel, underskrift

Datum, företagsstämpel, underskrift

HÄNVISNINGAR TILL BEFINTLIGT
SÄKERHETSSYSTEM

Den här instruktion ska sättas upp väl synligt när säkerhetssystemet tas i bruk!

Användning ska ske enligt teknisk standard och bruksanvisningarna.

Förvaringsplats för bruksanvisningarna, besiktningsprotokoll o.s.v. är:

- Översiktsplan med uppgift om stoppanordningarnas positioner:

Markera brottsäkra områden (t.ex. takfönster och/eller ljusband)!

Stoppanordningarnas maximala gränsvärden framgår av respektive bruksanvisning eller av anläggningens typskylt.

Efter belastning i samband med fall och i tveksamma situationer måste stoppanordningen omedelbart tas ur bruk och skickas till tillverkaren eller en fackverkstad för besiktning och reparation.
Detta gäller även vid skador på fästeanordningar.

BESIKTNINGS PROTOKOLL NR _____ (Del 1/2)

S P A R - 1 0 - 2 5

ORDERNUMMER: _____

PROJEKT: _____

PRODUKT: Antal SPAR-10-25 Konstruktionsår/serienummer: _____

(Typbeteckning SEPARAT FÖRANKRINGSPUNKT)

ÅRLIG SYSTEMKONTROLL UTFÖRDES: _____

ÅRLIG SYSTEMKONTROLL MÅSTE SENAST UTFÖRAS: _____

UPPDRAGSGIVARE: Handläggare: _____



Företagsadress: _____

ENTREPRENÖR: Handläggare: _____



Företagsadress: _____

BESIKTNINGSPUNKTER:	KONSTATERADE FEL:
<input checked="" type="checkbox"/> kontrollerad och OK!	(felbeskrivning/åtgärder)
DOKUMENTATION:	
<input type="checkbox"/> Bruksanvisningar	
<input type="checkbox"/> Mottagningsprotokoll/dokumentation av festsättning/ fotodokumentation	
PPE (personlig skyddsutrustning mot fall från höjd): Besiktning enligt tillverkarens anvisning	
<input type="checkbox"/> utgångsdatum	
<input type="checkbox"/> årlig besiktning genomfördes	
<input type="checkbox"/> inte besiktigad (ingen behörighet)	
TÄTNING AV TAK:	
<input type="checkbox"/> Inga skador	
<input type="checkbox"/> Ingen korrosion	

BESIKTNINGS PROTOKOLL NR _____ (Del 2/2)

S P A R - 1 0 - 2 5

BESIKTNINGSPUNKTER: <input checked="" type="checkbox"/> kontrollerad och OK!	KONSTATERADE FEL: (felbeskrivning/åtgärder)
SYNLIGA DELAR PÅ STOPPANORDNINGEN:	
<input type="checkbox"/> ingen deformation	
<input type="checkbox"/> ögla går att vrida	
<input type="checkbox"/> ingen korrosion	
<input type="checkbox"/> skruvförband säkrade	
<input type="checkbox"/> sitter fast ordentligt	
<input type="checkbox"/>	

Resultat av besiktning: Säkerhetssystemet motsvarar tillverkarens bruksanvisning och senaste teknisk standard. Utrustningens tekniska säkerhet och tillförlitlighet intygas.

Anmärkningar: _____

Namn: _____
Uppdragsgivare

Besiktning: Uppdragstagare (sakkunnig och med säkerhetssystemet förtrogen person)

Datum, företagsstämpel, underskrift

Datum, företagsstämpel, underskrift

INNOTECH Arbeitsschutz GmbH, Laizing 10, 4656 Kirchham/Österrike.
www.innotech.at

